

24.09.2023  
2023年9月24日

**Lord's Day Meeting**  
主日聚会

**My hope is built on nothing less  
Than Jesus' blood and  
righteousness;  
I dare not trust the sweetest frame,  
But wholly lean on Jesus' name.**

**Chorus:  
On Christ, the solid Rock I stand;  
All other ground is sinking sand,  
All other ground is sinking sand.**

我的所有希望根基，  
并不少于基督我义；  
最好的义也不敢倚，  
只敢倚靠祂的自己。

和：  
基督磐石，我所稳踏，  
其他地位，都是流沙！  
其他地位，都是流沙！

## **HYMN 诗歌 295 (1/一)**

**When darkness veils His lovely  
face,  
I rest on His unchanging grace;  
In every high and stormy gale,  
My anchor holds within the veil.**

**Chorus:  
On Christ, the solid Rock I stand;  
All other ground is sinking sand,  
All other ground is sinking sand.**

即有黑云掩祂爱脸，  
祂心不变，祂恩不移；  
每次风浪虽欲漫淹，  
信心的锚抛牢幔里。

和：  
基督磐石，我所稳踏，  
其他地位，都是流沙！  
其他地位，都是流沙！

## **HYMN 诗歌 295 (2/二)**

**His oath, His covenant, His blood,  
Support me in the whelming flood;  
When all around my soul gives  
way,  
He then is all my hope and stay.**

**Chorus:  
On Christ, the solid Rock I stand;  
All other ground is sinking sand,  
All other ground is sinking sand.**

祂血、祂约何等可靠，  
波涛虽凶，我仍站牢；  
四围虽然都在倾倒，  
我的希望仍不动摇。

和：  
基督磐石，我所稳踏，  
其他地位，都是流沙！  
其他地位，都是流沙！

## **HYMN 诗歌 295 (3/三)**

**When He shall come with trumpet  
sound,  
Oh, may I then in Him be found;  
Dressed in His Righteousness alone,  
Faultless to stand before the throne.**

**Chorus:  
On Christ, the solid Rock I stand;  
All other ground is sinking sand,  
All other ground is sinking sand.**

当祂再来，号筒吹响，  
那时我在主里出现；  
以祂为我惟一义裳，  
无可指责被献座前。

和：  
基督磐石，我所稳踏，  
其他地位，都是流沙！  
其他地位，都是流沙！

## **HYMN 诗歌 295 (4/四)**

**<sup>27</sup> And as it is appointed for men to die once, but after this the judgment, <sup>28</sup> so Christ was offered once to bear the sins of many. To those who eagerly wait for Him He will appear a second time, apart from sin, for salvation.**

<sup>27</sup> 按着定命，人人都有一死，死后且有审判；<sup>28</sup> 像这样，基督既然一次被献，担当了多人的罪，将来要向那等候祂的人第二次显现，并与罪无关，乃是为拯救他们。

## **Hebrews 希伯来书 9:27-28**

**Blessed assurance, Jesus is mine;  
Oh, what a foretaste of glory divine!  
Heir of salvation, purchase of God,  
Born of His Spirit, washed in His blood.**

**Chorus:**

**This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.  
This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.**

**有福的确据, 基督属我!  
预尝神荣耀, 何等快活!  
蒙宝血赎回, 领受恩赐;  
由圣灵重生, 作神后嗣。**

**和:**

**这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 口唱心和!  
这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 终日欢乐!**

## **HYMN 诗歌 304 (1/一)**

**Perfect submission, perfect delight,  
Visions of rapture now burst on my sight;  
Angels descending, bring from above  
Echoes of mercy, whispers of love.**

**Chorus:**

**This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.  
This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.**

完全的顺服, 完全甘甜,  
被提的景象, 显在眼前;  
似乎有声音, 从天而来,  
细说主怜悯, 柔述主爱。

和:

这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 口唱心和!  
这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 终日欢乐!

## **HYMN 诗歌 304 (2/二)**



**Perfect submission, all is at rest,  
I in my Savior am happy and blest;  
Watching and waiting, looking above,  
Filled with His goodness, lost in His love.**

**完全的顺服, 完全安息,  
常与主交通, 何等福气;  
儆醒且等候, 仰望主来,  
充满主甘甜, 浸透主爱。**

**Chorus:**

**This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.  
This is my story, this is my song,  
Praising my Savior all the day long.**

**和:**

**这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 口唱心和!  
这是我见证, 是我诗歌,  
赞美我救主, 终日欢乐!**

## **HYMN 诗歌 304 (3/三)**

**"Great is Thy faithfulness," O God my  
Father,  
There is no shadow of turning with Thee;  
Thou changest not, Thy compassions,  
they fail not;  
As Thou hast been Thou forever wilt be.**

**Chorus:**

**"Great is Thy faithfulness!"**

**"Great is Thy faithfulness!"**

**Morning by morning new mercies I see;**

**All I have needed Thy hand hath**

**provided –**

**"Great is Thy faithfulness," Lord, unto  
me!**

父啊，在祢并无转动的影儿，  
祢的信实极其广大无边。  
祢是昔在、今在、以后永在者；  
祢的怜悯像祢永远不变。

和：

祢的信实广大！

祢的信实无边！

祢的怜悯每晨都是新鲜！

我所需要，一切全由祢供给，

祢的信实极其广大无边！

**HYMN 诗歌 22 (1/一)**

**Summer and winter, and springtime  
and harvest,  
Sun, moon and stars in their courses  
above,  
Join with all nature in manifold witness  
To Thy great faithfulness, mercy and  
love.**

**Chorus:**

**"Great is Thy faithfulness!"**

**"Great is Thy faithfulness!"**

**Morning by morning new mercies I see;**

**All I have needed Thy hand hath  
provided –**

**"Great is Thy faithfulness," Lord, unto  
me!**

冬夏、寒暑、稼穡及时的供应，  
日、月、星辰昼夜所有循环，  
并大自然，多方全都在见证：  
祢的信实极其广大无边！  
和：

祢的信实广大！

祢的信实无边！

祢的怜悯每晨都是新鲜！

我所需要，一切全由祢供给，

祢的信实极其广大无边！

**HYMN 诗歌 22 (2/二)**

**Pardon for sin and a peace that endureth,  
Thine own dear presence to cheer and  
to guide;  
Strength for today and bright hope for  
tomorrow,  
Blessings all mine, with ten thousand  
beside!**

**Chorus:**

**"Great is Thy faithfulness!"**

**"Great is Thy faithfulness!"**

**Morning by morning new mercies I see;**

**All I have needed Thy hand hath  
provided –**

**"Great is Thy faithfulness," Lord, unto  
me!**

祢的赦免所给平安与欢畅，  
祢的同在所赐安抚、引导，  
今日力量、明日光明的盼望，  
全都属我，福分一无缺少。

和：

祢的信实广大！

祢的信实无边！

祢的怜悯每晨都是新鲜！

我所需要，一切全由祢供给，

祢的信实极其广大无边！

**HYMN 诗歌 22 (3/3)**

**The steadfast love of the Lord  
never ceases,  
His mercies never come to an end.  
They are new ev'ry morning,  
new ev'ry morning,  
Great is Thy faithfulness, O Lord,  
Great is Thy faithfulness, O Lord,  
Great is Thy faithfulness.**

主那坚定的爱永远不止息，  
祂的怜悯也绝无终极。  
每早晨都是新鲜，  
每早晨新鲜，  
祢的信实不变， 哦主，  
祢的信实不变， 哦主，  
祢的信实不变！

## **HYMN 诗歌 21**

# Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

**Date 日期: 01/10/2023**

**Love Feast thereafter**

**会后有爱筵**

**Time 时间: 10.00am (早上)**

**Message 信息**

**Biblical Prescription for**

**Mental Wellness**

**心理健康的圣经处方**

**Announcements**

**报告**

# Evergreen (Elderly) Meeting

**Saturday, 30 Sep 2023 at  
10.00am.**

**The Zoom link will be given at  
9.30am.**

**Announcements  
报告**

## 常青(长者)聚会

**2023年9月30日周六早上10点。**

**Zoom 链接将于早上9点30分发出。**

# BANGKOK CONFERENCE

## 曼谷特会

**21 to 23 Oct 2023**

**2023年10月21至23日**

**Please register by 24 Sep 2023**  
**(for hospitality arrangement)**

**报名截止日期：2023年9月24日**  
**(以便安排接待)**

# Announcements

## 报告



# CHURCH CAMP DEC 2023

## 2023年12月教会营

**Date: 3-6 Dec 2023 (Sun-Wed)**  
**日期: 2023年12月3至6日(主日至周三)**

**Registration: 1-29 Oct 2023**  
**报名: 2023年10月1至29日**

**NEHEMIAH**  
**尼希米记**

**Venue: DoubleTree by Hilton**  
**Johor Bahru**  
**地点: 希尔顿逸林酒店**  
**柔佛州新山**

**Registration period: 1/10/23-29/10/23**

**报名期**

**Early bird 早鸟价: 1/10, 8/10 & 15/10**

**Full cost 成本价: 22/10 & 29/10**

**A Registration Table will be set up**

**报名服务桌开放日期与时间:**

**On: 1, 8, 15, 22 & 29 Oct 2023**

**2023年10月1, 8, 15, 22及29日**

**At: 11:45 am - 12:15 pm**

**上午11点45分-下午12点15分**

**CHURCH CAMP 2023**

**2023年教会营**

	<b>Early Bird</b> 早鸟价	<b>Full Cost</b> 成本价
<b>Adult 成人</b>	<b>S\$270</b>	<b>S\$355</b>
<b>Senior ≥ 65 y.o.</b> 年长者 (65岁及以上)	<b>S\$250</b>	<b>S\$355</b>
<b>NSF/Student</b> 全职国民服役者/学生	<b>S\$140</b>	<b>S\$355</b>
<b>Child 6-12 y.o.</b> <b>without bed</b> 儿童 (6-12岁), 不加床	<b>S\$90</b>	<b>S\$140</b>
<b>Child below 6 y.o.</b> <b>without bed</b> 儿童 (6岁以下), 不加床	<b>FOC</b> 免费	<b>FOC</b> 免费
<b>Extra bed 加床</b>	<b>S\$50</b>	<b>S\$150</b>

## CHURCH CAMP 2023 2023年教会营

**3 payment modes (with registration form):**

**三种付费方式（与报名表格一同呈交）：**

**1. Cash 现金**

**2. Cheque 支票**

**3. PayNow**

**Other details are on the  
registration form**

**其它细节载于报名表格上**

**CHURCH CAMP 2023**  
**2023年教会营**

**A new commandment  
I give unto you  
That you love one another  
As I have loved you,  
That you love one another  
As I have loved you.  
*By this shall all men  
Know you are My disciples  
If you have love one to another.***

**(Repeat the last three lines)**

主赐给我们一条新命令：  
主怎样爱了我们，  
我们也相爱；  
主怎样爱了我们，  
我们也相爱。  
叫众人认出，  
我们是主的门徒；  
我们若彼此切实相爱。

**(重复最后三行)**

## **HYMN 诗歌 758**

**<sup>10</sup> In this the children of God and the children of the devil are manifest: Whoever does not practice righteousness is not of God, nor *is* he who does not love his brother.**

**<sup>11</sup> For this is the message that you heard from the beginning, that we should love one another, <sup>12</sup> not as Cain *who* was of the wicked one and murdered his brother. And why did he murder him? Because his works were evil and his brother's righteous.**

**1 John**

**约翰一书**

**3:10-12**

**13 Do not marvel, my brethren, if the world hates you. 14 We know that we have passed from death to life, because we love the brethren. He who does not love *his* brother abides in death. 15 Whoever hates his brother is a murderer, and you know that no murderer has eternal life abiding in him.**

**1 John**  
**约翰一书**  
**3:13-15**

<sup>10</sup>从此，就显出谁是神的儿女，谁是魔鬼的儿女。凡不行义的不属神，不爱弟兄的也是如此。<sup>11</sup>我们应当彼此相爱，这就是你们从起初所听见的命令。<sup>12</sup>不可像该隐，他是属那恶者，杀了他的兄弟。为什么杀了他呢？因自己的行为是恶的，兄弟的行为是善的。<sup>13</sup>弟兄们，世人若恨你们，不要以为稀奇。<sup>14</sup>我们因为爱弟兄，就晓得是已经出死入生了。没有爱心的，仍住在死中。<sup>15</sup>凡恨他弟兄的，就是杀人的；你们晓得，凡杀人的，没有永生存在他里面。

**1 John**  
**约翰一书**  
**3:10-15**



# Theme

# 主题

**We, the children of God, are to  
practice righteousness and to  
love our brothers and sisters**

**我们，神的儿女，  
应行义并爱我们的弟兄姊妹**

In this the **children of God** and the **children of the devil** are manifest: Whoever does not practice righteousness is not of God, nor *is* he who does not love his brother.

1 John  
约翰一书  
3:10

从此，就显出谁是**神的儿女**，谁是**魔鬼的儿女**。凡不行义的就不属神，不爱弟兄的也是如此。

In this the **children of God** and the children of the devil are manifest:

从此，就显出谁是**神的儿女**，谁是魔鬼的儿女：

1. Whoever does not **practice righteousness** is not of God,  
凡**不行义的**就不属神，
2. Nor *is* he who does not **love his brother**.  
**不爱弟兄的**也是如此。

**1 John**  
**约翰一书**  
**3:10**

In this the children of God and the **children of the devil** are manifest:

从此，就显出谁是神的儿女，谁是**魔鬼的儿女**：

1. **Whoever does not practice righteousness is not of God,**  
凡**不行义**的就不属神，
2. **Nor is he who does not love his brother.**  
**不爱弟兄的也是如此。**

1 John  
约翰一书  
3:10

For this is the message that you  
heard from the beginning, that  
**we should love one another,**

我们应当彼此相爱，这就是你  
们从起初所听见的命令。

**1 John**  
约翰一书  
**3:11**

**Not as Cain *who* was of the wicked one and murdered his brother. And why did he murder him? Because his works were evil and his brother's (*Abel's*) righteous.**

不可像该隐，他是属那恶者，杀了他的兄弟。为什么杀了他呢？因自己的行为是恶的，兄弟（亚伯）的行为是善的。

**1 John**  
**约翰一书**  
**3:12**

Cain  
该隐

KILLED  
杀了

Abel  
亚伯



Not as **Cain** who was of the wicked one and murdered his brother. And why did he murder him? **Because his works were evil** and his brother's righteous.

不可像**该隐**，他是属**那恶者**，杀了他的**兄弟**。为什么杀了他呢？**因自己的行为是恶的**，兄弟的行为是善的。

1 John  
约翰一书  
3:12



Not as Cain *who* was of the wicked one and murdered **his brother**. And why did he murder him? Because his works were evil and his brother's **righteous**.

不可像该隐，他是属那恶者，杀了**他的兄弟**。为什么杀了他呢？因自己的行为是恶的，兄弟的行为是**善**的。

**1 John**  
**约翰一书**  
**3:12**

**To do righteousness and justice  
/s more acceptable to the LORD  
than sacrifice.**

行仁义、公平  
比献祭更蒙耶和华悦纳。

**Proverbs**

箴言

**21:3**

<sup>13</sup> Do not marvel, my brethren, if the world hates you. <sup>14</sup> We know that we have passed from death to life, because we love the brethren. He who does not love his brother abides in death.

1 John  
约翰一书  
3:13-14

<sup>13</sup> 弟兄们，世人若恨你们，不要以为稀奇。<sup>14</sup> 我们因为爱弟兄，就晓得是已经出死入生了。没有爱心的，仍住在死中。

**14b He who does not love  
*his* brother abides in death.**

**14下 没有爱心的，仍住在死中。**

**11a But he who hates his brother is  
in darkness and walks in darkness,**

**11上唯独恨弟兄的，是在黑暗里，且  
在黑暗里行，**

**1 John  
约翰一书  
3:14b下;  
2:11a上**

Whoever hates his brother is a murderer, and you know that no murderer has eternal life abiding in him.

凡恨他弟兄的，就是杀人的；  
你们晓得，凡杀人的，没有永生存在他里面。

1 John  
约翰一书  
3:15

**34 A new commandment I give to you, that you love one another; as I have loved you, that you also love one another. 35 By this all will know that you are My disciples, if you have love for one another.**

**34 我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱，我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。 35 你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。**

**John**  
**约翰福音**  
**13:34-35**

If you **hate** a brother/sister, you:

你若**恨**弟兄/姊妹，就是：

1. Are a murderer

杀人的

2. Abide in death

住在死中

3. Abide in darkness and walk in darkness

在黑暗里，且在黑暗里行

4. Do not have eternal life

没有永生

1 John

约翰一书

3:10-15

If you **love** a brother/sister, you:

你若**爱**弟兄/姊妹，就是：

1. **Are the Lord's disciple**

主的门徒

2. **Abide in life**

住在生命中

3. **Abide in the light and walk in light**

住在光明中，且在光明中行

4. **Have eternal life**

有永生

**1 John**

约翰一书

**3:10-15**



# Memory Verse 背诵经节 (24-09-2023)

## 1 John 约翰一书 3:11

**For this is the message that you heard from the beginning, that we should love one another,**

**我们应当彼此相爱，这就是你们从起初所听见的命令。**